

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

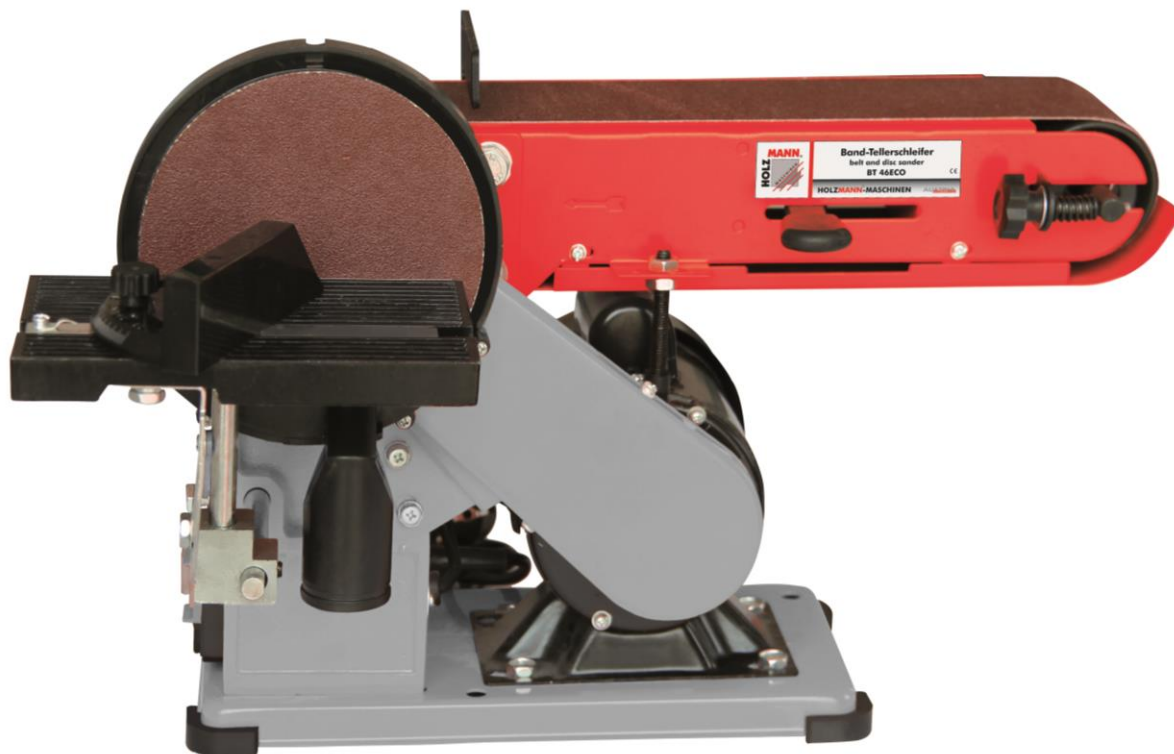
EN USER MANUAL

SE ORIGINAL BRUKSANVISNING

**TALÍŘOVÁ A
PÁSOVÁ BRUSKA**

**BELT AND DISC
SANDER**

**BAND-
DISKSLIPMASKIN**



BT 46ECO

TALÍŘOVÁ A PÁSOVÁ BRUSKA BELT AND DISC SANDER BAND-DISKSLIPMASKIN



*Před uvedením do provozu
si přečtěte tento návod na
obsahu a bezpečnostní
pokyny!*



*Read the operation manual
carefully before first use.*

*Läs och beakta bruksanvisningen
och säkerhetsanvisningarna!
innan idrifttagning!*

Vydání/Edition/Upplaga: 09.12.2013 – Revision 00 –CEC- CZ/EN/SE

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at, www.holzmann-maschinen.at

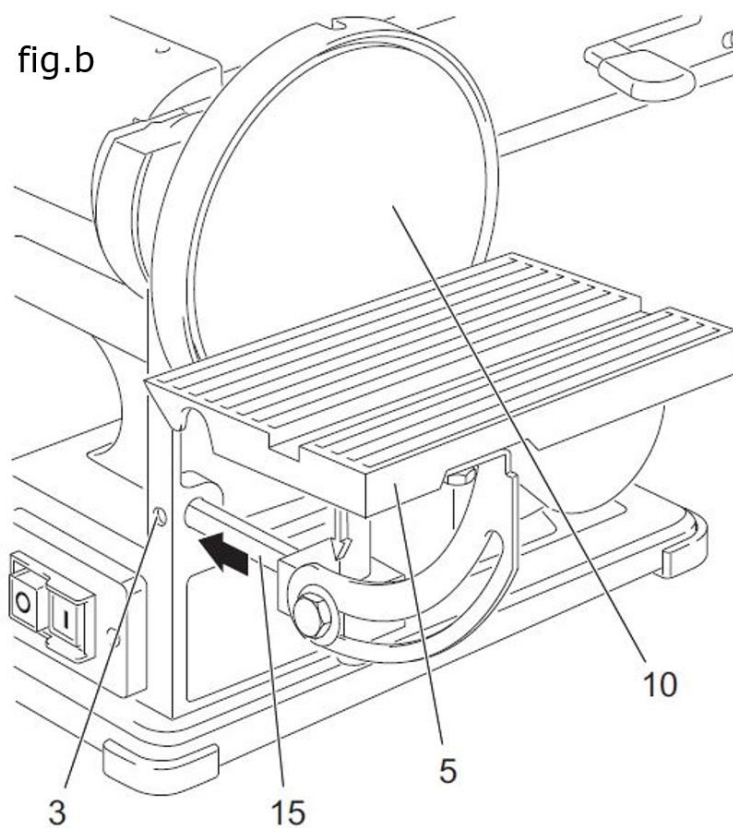
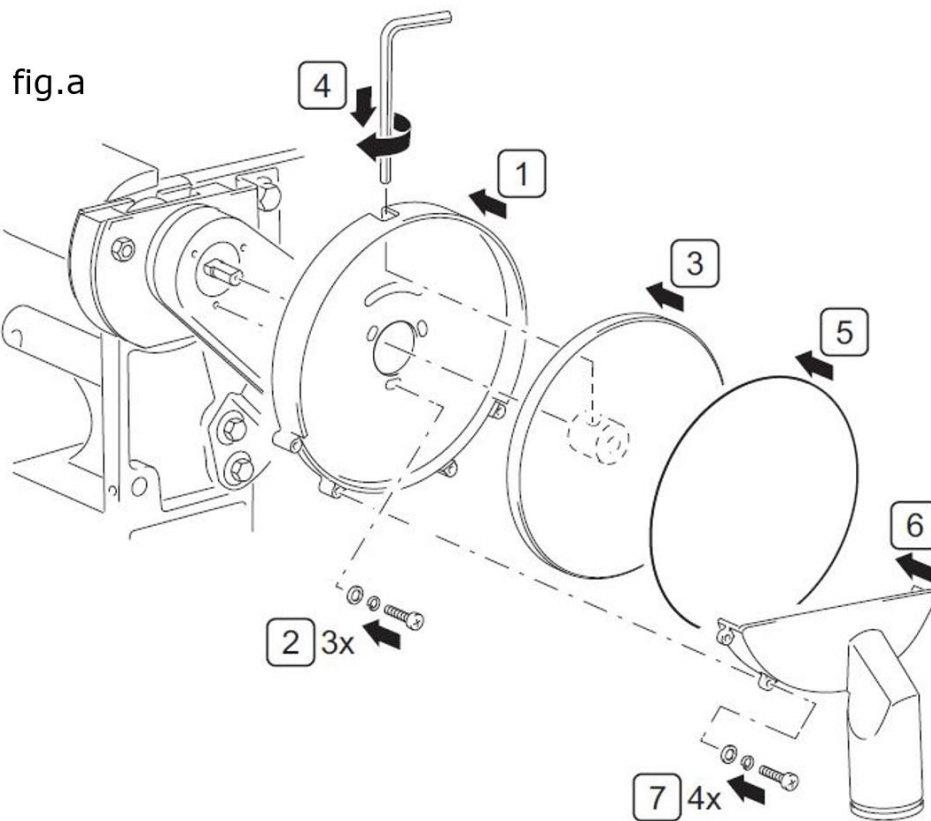
1 OBSAH /INDEX / INNEHÅLL

1	OBSAH /INDEX / INNEHÅLL	2
2	PŘEDMLUVA	11
3	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS / SÄKERHETSSKYLTA	12
4	TECHNIKA	15
4.1	Části stroje	15
4.2	Technická data	15
5	BEZPEČNOST	16
5.1	Účel použití	16
	Pracovní podmínky	16
	Nedovolené použití	16
5.2	Bezpečnostní pokyny	17
5.3	Ostatní rizika	19
6	MONTÁŽ	20
6.1	Obsah dodávky	20
6.1	Montáž	20
6.1.1	Brusný talíř (fig.a)	20
6.1.2	Pracovní stůl (fig.b)	20
7	PROVOZ	21
7.1	Provozní pokyny	21
7.2	Nastavení	21
7.2.1	Brusivo (fig.d)	21
7.3	Obsluha	22
7.3.1	Brusný pás (fig.h)	22
7.3.2	Talířová bruska (fig.i)	22
7.3.3	ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ (fig.j)	22
7.4	Doporučení pro broušení	23
7.4.1	Broušení povrchu brusným pásem	23
7.4.1	Broušení hran brusným pásem	23
7.4.2	Broušení na kulato	23
7.4.3	Broušení kulatých obrobků brusným talířem	23
7.4.4	Broušení konců a sešikmení obrobku	23
7.4.5	Odsávání	23

8	ÚDRŽBA	24
8.1	Předepsaná údržba	24
8.2	Skladování.....	24
8.3	Čištění	25
8.4	Likvidace	25
9	ODSTRANĚNÍ ZÁVAD	26
10	PREFACE	27
11	TECHNIC	28
11.1	Components	28
11.1	Technical Details	28
12	SAFETY	29
12.1	Intended Use.....	29
	Ambient conditions	29
	Prohibited use	29
12.2	Security instructions	30
12.3	Remaining risk factors	32
13	ASSEMBLY	33
13.1	Delivery content.....	33
13.2	Assembly.....	33
13.2.1	Disc sander (fig.a)	33
13.2.2	Worktable (fig.b)	33
14	OPERATION	34
14.1	Operation instructions.....	34
14.2	Adjustment	34
14.2.1	Abrasives (fig.d)	34
14.3	Operation	35
14.3.1	Belt sander (fig.h).....	35
14.3.2	Sanding disc (fig.i)	35
14.3.3	ON/OFF (fig.j).....	35
14.4	Tips for sanding	36
14.4.1	Surface sanding on sanding belt	36
14.4.2	End sanding on sanding belt.....	36
14.4.3	Sanding curved edges	36
14.4.4	Round parts with sanding disc	36

14.4.5	End sanding and mitre sanding with sanding disc	36
14.4.6	Dustextraction	36
15	MAINTENANCE	37
15.1	Maintenance plan	37
15.2	Storage	37
15.3	Cleaning	38
15.4	Disposal	38
16	TROUBLE SHOOTING	39
17	FÖRORD	40
18	TEKNIK	41
18.1	Komponenter	41
18.2	Tekniska data.....	41
19	SÄKERHET	42
19.1	Avsedd användning	42
	Arbetsvillkor	42
	Otillåten användning	42
19.2	Säkerhetsanvisningar.....	43
19.3	Återstående risker	45
20	MONTERING	46
20.1	Leveransomfång.....	46
20.2	Montering.....	46
20.2.1	Diskslip (fig.a)	46
20.2.2	Arbetsbord (fig.b)	46
21	DRIFT	47
21.1	Driftsanvisningar	47
21.2	Inställning.....	47
21.2.1	Slipmedel (fig.d)	47
21.3	Drift	48
21.3.1	Bandslip (fig.h)	48
21.3.2	Diskslip (fig.i)	48
21.3.3	PÅ/AV (fig.j).....	48
21.4	Sliptips.....	49
21.4.1	Ytslipning med slipband	49

21.4.2	Kantslipning med slipband.....	49
21.4.3	Slipa rundningar	49
21.4.4	Runda delar med slipskiva.....	49
21.4.5	Ändstycke och gering med slipskiva	49
21.4.6	Utsugningsanläggning.....	49
22	UNDERHÅLL	50
22.1	Reparations- och underhållsschema.....	50
22.2	Lagring.....	50
22.3	Rengöring	51
22.4	Avfallshantering.....	51
23	UNDANRÖJANDE AV FEL	52
24	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS / RESERVDELAR	53
24.1	Objednávka náhradních dílů / spare parts order / Beställning av reservdelar.....	53
24.2	Výkres stroje / Explosion drawing	55
24.3	Seznam náhradních dílů / spare parts list.....	56
25	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY / FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	57
26	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	58
27	GUARANTEE TERMS	59
28	GARANTIFÖRKLARING	60



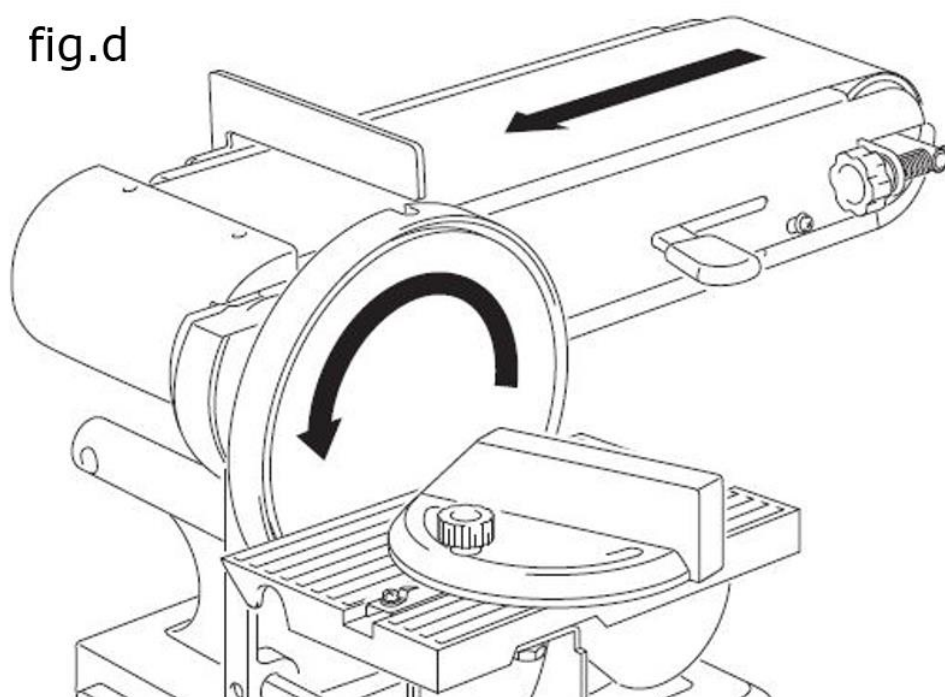
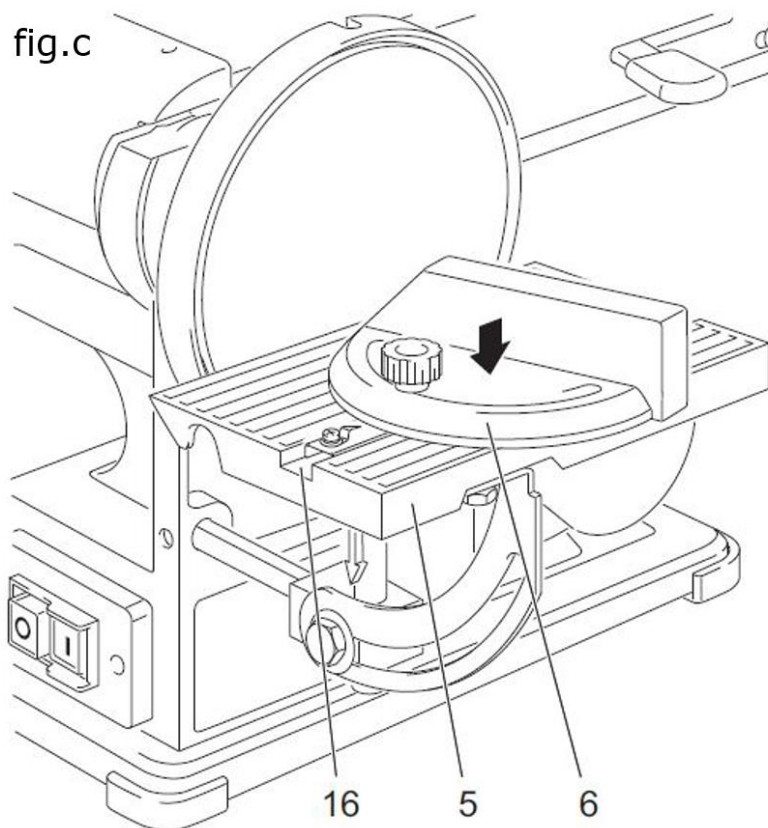


fig.e

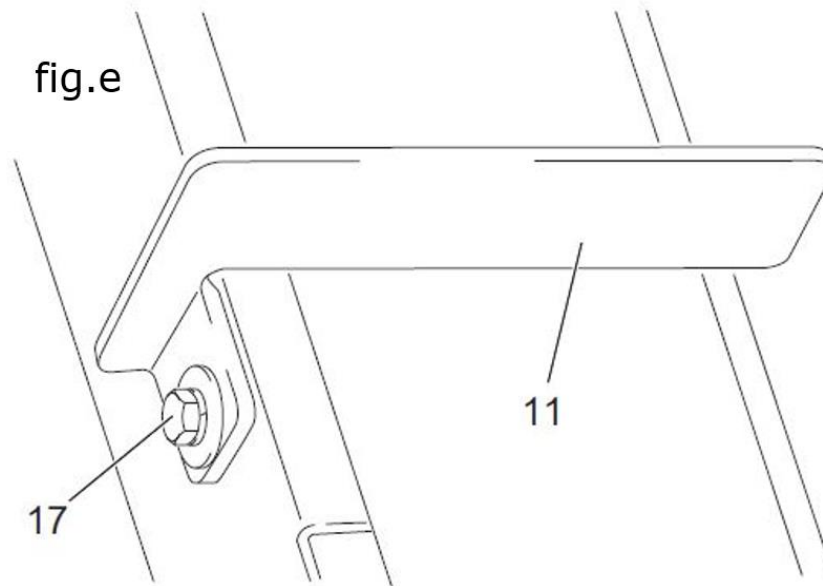
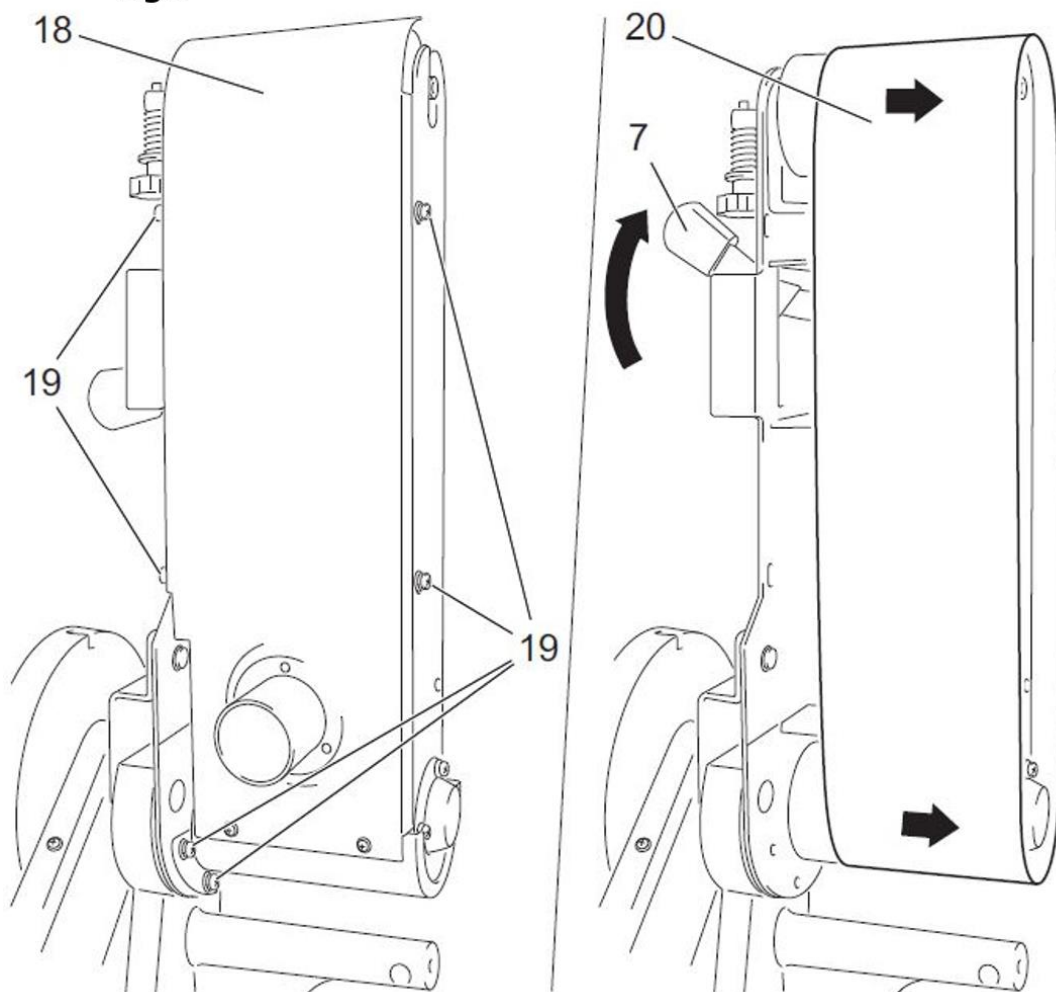
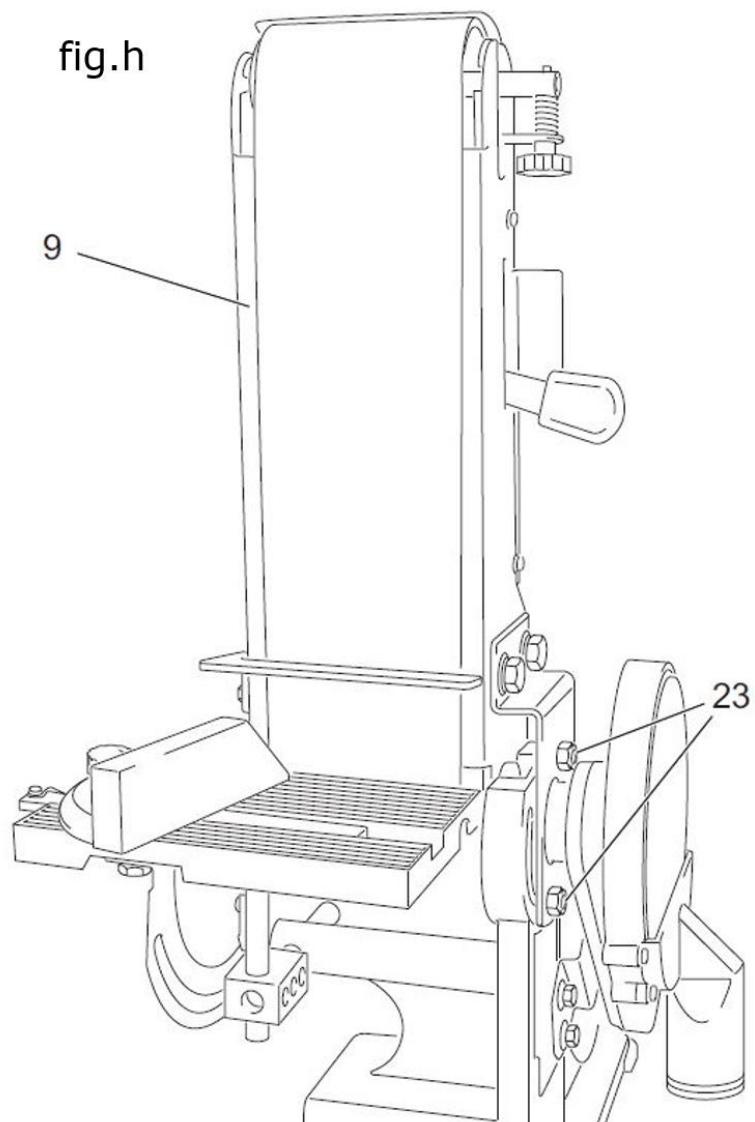
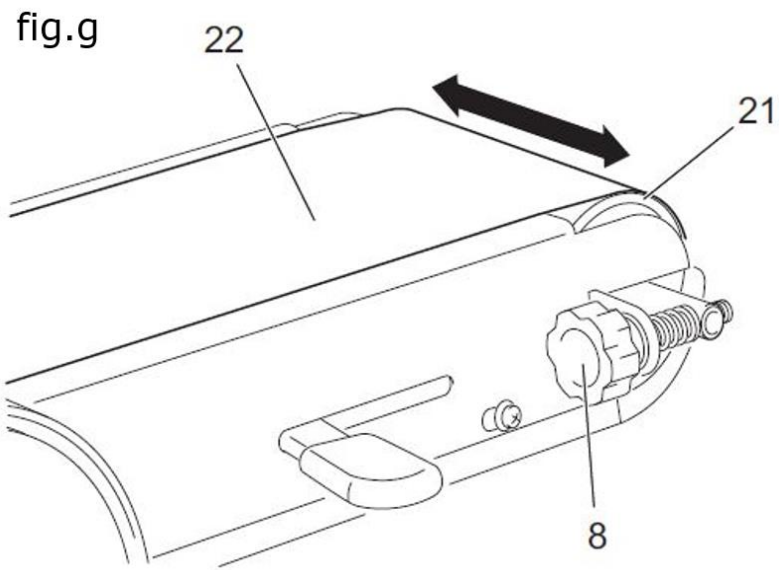
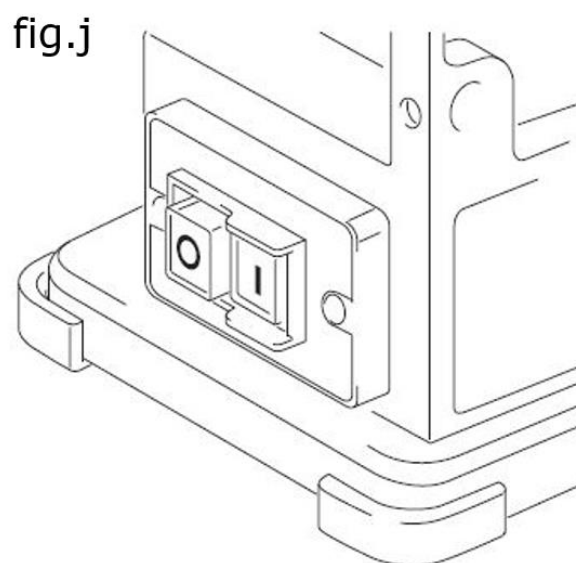
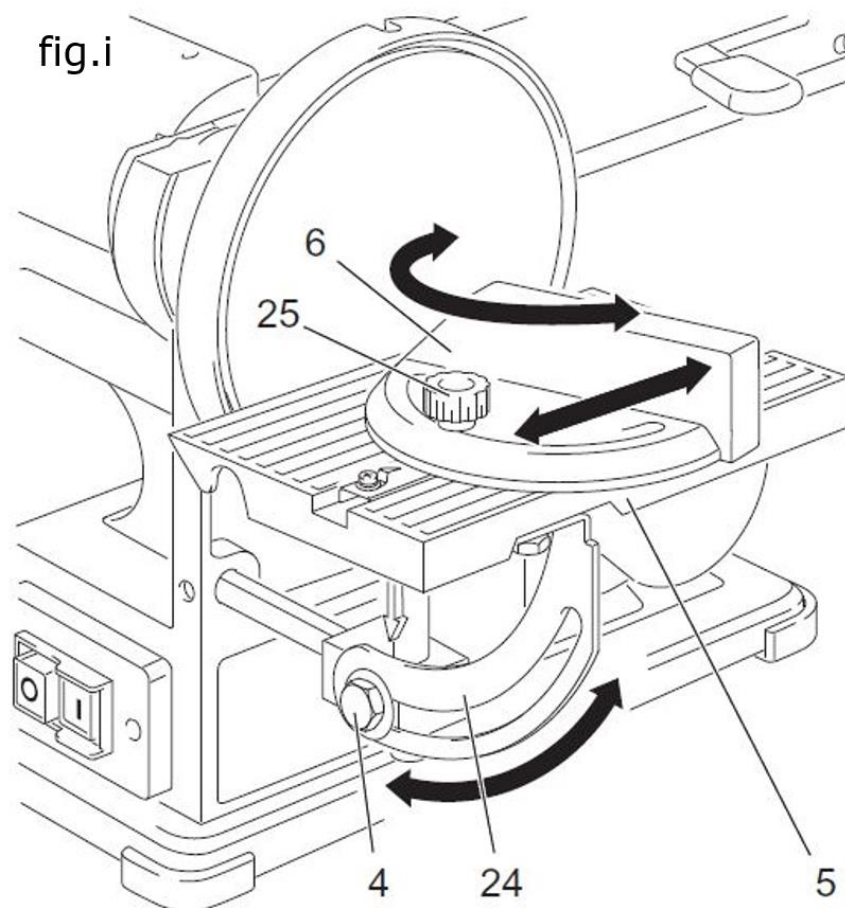


fig.f







2 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu kombinované brusky BT 46ECO.

Obchodní označení výrobku bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití.

Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2013

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS / SÄKERHETSSKYLTA

CZ	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
SV	SÄKERHETSSKYLTA SYMBOLERNAS BETYDELSE		



CZ **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



SV **VARNING!** Beakta säkerhetssymbolerna! Underlåtenhet att följa föreskrifterna och upplysningarna för jordborrens användning kan leda till svåra personskador och dödliga faror.



CZ **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

SV **LÄS BRUKSANVISNINGEN** Läs noga igenom bruks- och underhållsanvisningen för din maskin och bekanta dig med maskinens kontroller för att maskinen ska fungera korrekt och därmed förebygga skador på människor och maskin.



CZ **CE-SHODNÉ:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES

EN **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives

SV **CE-NORM:** Denna produkt motsvarar EG-riktlinjerna



CZ **Všeobecný pokyn**

EN **General note**

SV **Allmän upplysning**



CZ Používejte ochranné prostředky!

EN Wear protective clothing!

SV Bär skyddsutrustning!



CZ Pouze vyškolený personál!

EN Only trained staff!

SV Bara utbildad personal!



CZ Nebezpečné elektrické napětí!

EN High voltage!

SV Farlig elektrisk spänning!



CZ Obsluha se šperky zakázána!

EN Operation with jewelry forbidden!

SV Drift med smycken är förbjudet!



CZ Obsluha s kravatou zakázána!

EN Operation with tie forbidden!

SV Drift med slips är förbjudet!



CZ Obsluha s rozpuštěnými vlasy zakázána!

EN Operation with long hair forbidden!

SV Drift med utsläppt hår är förbjudet!



CZ Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

SV Stäng av maskinen och dra ur stickproppen innan underhåll och pauser!



CZ Pozor na pohyblivé části stroje!
EN Warning of rotating parts!
SV Varning för roterande delar!



CZ Chraňte před vlhkem!
EN Protect from moisture!
SV Skydda mot fukt!



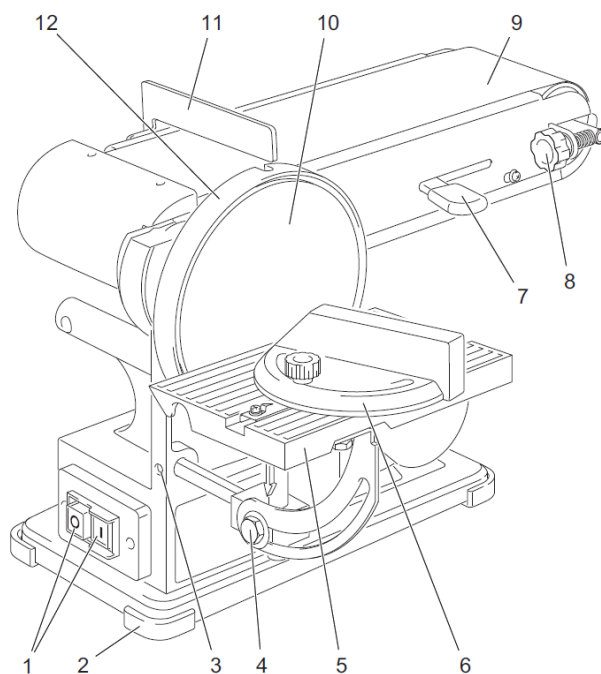
CZ Dodržujte bezpečnou vzdálenost!
EN Keep safety distance!
SV Håll säkerhetsavstånd



CZ Pozor na odletující díly!
EN Warning against thrown-off items!
SV Varning för ivägslungande delar!

4 TECHNIKA

4.1 Části stroje



Č.	Specifikace	Č.	Specifikace
1	Vypínač	7	Napínací páka
2	Nožičky	8	Nastavování pásu
3	Držák pracovního stolu	9	Brusný pás
4	Nastavovací šroub stolu	10	Talířová bruska
5	Deska stolu	11	Bezpečnostní doraz
6	Úhlové pravítko	12	Kryt

4.2 Technická data

Specifikace	BT46 ECO	Specifikace	BT 46ECO
Výkon motoru	350W	Náklon brousícího agregátu	0-90°
Provozní napětí	230V / 50Hz	Náklon stolu	0-45°
Rychlost brusného pásu	282min ⁻¹	Hmotnost	15,5kg
Rozměr brusného pásu	100x914mm	Akustický tlak L _{PA}	88dB(A)/K:3dB(A)
Ø brusného talíře	150mm	Akustický výkon L _{WA}	75dB(A)/K:3dB(A)

5 BEZPEČNOST

5.1 Účel použití


Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující:

Broušení dřeva a materiálů na bázi dřeva.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

	POZOR
	<ul style="list-style-type: none">▪ Používejte pouze brusné prostředky určené pro tento stroj!▪ Nikdy nepoužívejte vadné brusné pásy nebo disky!▪ Stroj nikdy nepoužívejte s vadnými nebo demontovanými bezpečnostními prvky! <p style="text-align: center;">VYSOKÉ RIZIKO ÚRAZU!</p>

Pracovní podmínky

Bruska je určena pro práci za následujících provozních podmínek:

Vlhkost max. 70%

Teplota od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro provoz v explozivním prostředí.

Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není povolen.
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prostředků stroje jsou zakázány.
- Není povolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není povolené použití nástrojů, které nejsou určeny pro použití s touto bruskou.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

5.2 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte **VŽDY** následujících pokynů:



- Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Zajistěte dostatečné větrání pracoviště!
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Ujistěte se, že stroj má pro práci stabilní pozici!
- Udržujte při práci ruce v bezpečné vzdálenosti od brusného pásu.
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



- Brusku smí obsluhovat pouze jedna osoba!
- Bruska může být obsluhována pouze odborně vyškolenou obsluhou.
- Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!
- Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby (Bezpečná min. vzdálenost: 2m)



- Pokud pracujete se strojem, nenoste volné šperky a ozdoby, široké a volné šaty, kravatu, dlouhé rozpuštěné vlasy apod.
- Volně ležící předměty se mohou dostat do pohyblivých částí stroje a způsobit zranění!



- Při práci se strojem noste vhodné ochranné vybavení: ochranné rukavice, masku, brýle, chrániče sluchu apod!



- Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!
- Před úkony údržby a nastavení odpojte stroj od přívodu elektrického proudu!
- Ujistěte se, že je stroj vypnutý, ještě než ho zapojíte do sítě.
- Nikdy nepoužívejte stroj, pokud má vadný vypínač.



- Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)
- Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;
- Chraňte stroj před vlhkostí (riziko zkratu!)
- Venku používejte stroj pouze s prodlužovacím kabelem, který je určený pro venkovní použití
- Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození.
- Kabel nikdy nepoužívejte k transportu stroje nebo k upevnění obrobku
- Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi



- Nářadí, nástroje a jiné předměty před spuštěním ze stroje odstraňte
- Obrobek držte vždy pevně, aby nedošlo k jeho vyklouznutí
- Těžká zranění od ostrých hran obrobku hrozí, pokud se obrobek pohybuje při operaci broušení
- Stroj skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob



POKYN

Postup v případě úrazu

Pro případ nehody musí být vždy připravena lékárnička odpovídající normě DIN 13164. V případě úrazu poskytněte první pomoc. Po první pomoci zajistěte zápis o nehodě následovně:

1. Místo úrazu	2. Způsob nehody
3. Počet zraněných	4. Druh zranění

5.3 Ostatní rizika



POZOR

Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem.

I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujících částí stroje při jeho provozu.
- Nebezpečí pořezání rukou/prstů od řezných hran obrobku, především při nesprávném zajištění obrobku přípravky.
- Nebezpečí poranění: Vlasy a volné části oděvu apod. mohou být zachyceny a namotány na pohyblivé části stroje! Dodržujte bezpečnostní pokyny pro pracovní oblečení.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění od prasknutí nebo přetržení brusného pásu.
- Nebezpečí vdechnutí toxického prachu od obrobků ošetřených zdravotně závadným nátěrem.
- Nebezpečí poškození zraku od vymrštěného obrobku nebo jeho částí i při použití ochranných brýlí.
- Poškození sluchu, pokud trvale pracujete se strojem bez ochrany sluchu.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

6 MONTÁŽ

6.1 Obsah dodávky

BT 46ECO	
Stroj	Pracovní stůl
Úhlové pravítko	Držák stolu
Stranový klíč	Bezpečnostní doraz
Návod k použití	Brusný pás a brusný talíř
Nářadí pro obsluhu	Sada šroubů

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku (viz. kap. 4.1). Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

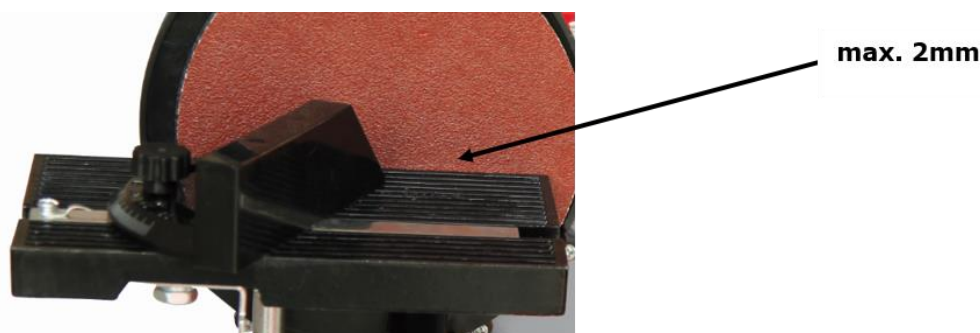
6.1 Montáž

6.1.1 Brusný talíř (fig.a)

- Na spodní stranu stroje zasuňte nožičky.
- Nad pás namontujte kryt.
- Kryt upevněte třemi šrouby.
- Nasuňte na hřídel brusný talíř.
- Talíř zajistěte imbus šroubem.
- Upevnění brusného plátna talíře je s pomocí suchého zipu. Brusný talíř pečlivě vyrovnejte na kotouč a pevně přimáčkněte.
- Přišroubujte spodní kryt kotouče

6.1.2 Pracovní stůl (fig.b)

- Zasuňte čep (15) do držáku stolu (3). Abyste zamezili zaklínění prstů nebo obrobku mezi stůl (5) a brusný talíř (10), smí být vzdálenost mezi stolem a brusným talířem maximálně 2mm!



- Zajišťovací šroub upevněte imbusem.
- Úhlové pravítko (6) zasuňte do vodící drážky (16) stolu (5) (fig.c).


7 PROVOZ


7.1 Provozní pokyny

Stroj provozujte pouze v bezvadném stavu. Před každým spuštěním stroje proveďte jeho vizuální kontrolu. Bezpečnostní prvky stroje, elektrické vedení a ovládací prvky kontrolujte vždy.

Kontrolujte pravidelně šroubové spoje na pevnost a poškození.

	VÝSTRAHA	
	Nastavení stroje a údržbu provádějte pouze po odpojení stroje od přívodu elektrického proudu!	

	POZOR
	Dodržujte následující pokyny pro zajištění bezpečné práce a dosažení bezvadných pracovních výsledků.

	POKYN
	<p>Před započítím práce vždy zkontrolujte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Všechny kabely a zástrčky • Upevnění pracovního stolu a bezpečnostního pravítka • Volný a přesný chod bursného pásu a brusného kotouče <p>Broušení:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Používejte vždy správné brusné pásy a kotouče, které jsou v bezvadném stavu. Pouze s brusným pásem/kotoučem v dobrém stavu (opotřebované okamžitě vyměňte!) dosáhnete kvalitních výsledků při broušení. • Nikdy netlačte příliš na obrobek. • Maximální mezera mezi stolem a brusným kotoučem: 2 mm! • Stroj nedisponuje upevněním obrobku, proto je velice důležité, aby byl obrobek položen na pracovní stůl celou svou plochou a byl pevně držěn rukama!

7.2 Nastavení

7.2.1 Brusivo (fig.d)

Brusný talíř:

- Demontujte pracovní stůl (5).
- Vyšroubujte šrouby krytu a spodní kryt talíře sejměte.

Brusný pás:

- Demontujte pracovní stůl (5).
- Držák pásu (9) naklopte vzhůru na 90°.
- Matku (17) klíčem odšroubujte a sejměte bezpečnostní doraz (11) (fig.e).
- Vyšroubujte šest šroubů (19) a sejměte spodní kryt (18) (fig.f).
- Napínací pákou (7) uvolněte brusný pás (20).
- Sejměte starý brusný pás (20).
- Očistěte rolny a vodítka pásu.
- Založte nový brusný pás (20).
- Brusný pás (20) vyrovnejte a pákou (7) napněte.
- Namontujte spodní kryt (18) a šest šroubů (19) pevně dotáhněte.

Po založení musíte pás nastavit, aby při provozu přesně běžel po rolnách (fig.g).

- Zkontrolujte, zda rolny (21) dlouhá hrana vodící pišty pásu (22) svírají úhel 90°. K seřízení použijte nastavovací šroub (8) jehož otáčením nastavíte brusný pás do středu vedení.
- Rukou pás protočte ve směru otáčení a zkontrolujte, zda se pás správně pohybuje. Pokud pás není ve středu, nastavení opakujte.
- Zapnutí stroje: stlačte zelené tlačítko.
- Pokud brusný pás sjíždí ke straně, stroj červeným tlačítkem ihned vypněte a opakujte krok 1.

7.3 Obsluha

7.3.1 Brusný pás (fig.h)

Rameno s brusným pásem je možné naklopit na 90°.

- Uvolněte zajišťovací matku (23).
- Rameno (9) naklopte vzhůru až k dorazu.
- Zajišťovací matku (23) dotáhněte.

7.3.2 Talířová bruska (fig.i)

Nastavení náklonu pracovního stolu

- Uvolněte nastavovací matku (4) a pracovní stůl (5) nastavte úpodle stupnice (24) do požadované polohy.
- Zajišťovací matku (4) opět pevně dotáhněte.

Úhlové pravítko

- Uvolněte nastavovací kolo (25) a úhlové pravítko (6) nastavte do požadované polohy.
- Nastavovací kolo (25) opět pevně dotáhněte.

7.3.3 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ (fig.j)

- K zapnutí stlačte zelené tlačítko („I“).
- K vypnutí stlačte červené tlačítko („O“).

7.4 Doporučení pro broušení

7.4.1 Broušení povrchu brusným pásem

Pro opracování ploch přitlačte obrobek opatrně oběma rukama na brusný pás a bezpečnostní pravítko (obr. m). Pro lepší výsledek broušení můžete obrobkem mírně posunovat po pásu sem a tam.

7.4.1 Broušení hran brusným pásem

Pro opracování hran ustavte brusný agregát do vertikální polohy a namontujte pracovní stůl (obr. n). Obrobek držte pevně oběma rukama a opatrně ho tiskněte na brusný pás. Přitom s ním lehce po pásu pohybujte.

7.4.2 Broušení na kulato

Pro broušení na kulato držte obrobek pevně oběma rukama a vyvíjejte lehký tlak na brusný pás. Broušení vnitřních zaoblení provádějte pouze na přední rolně.

7.4.3 Broušení kulatých obrobků brusným talířem

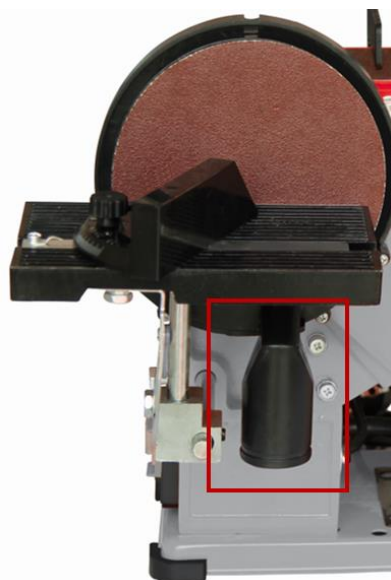
Při broušení kulatých obrobků držte obrobek pevně oběma rukama a tlačte ho opatrně na levou, dolů se otáčející stranu (v opačném případě hrozí riziko vymrštění obrobku!) brusného talíře.

7.4.4 Broušení konců a sešikmení obrobku



Při broušení konců obrobků nebo rohů používejte podélné pravítko (obr. q) a postupujte shodně dle předchozí kapitoly

7.4.5 Odsávání

Odsávací hrdlo se nachází na spodní straně pracovního stolu.



8 ÚDRŽBA

	POZOR	
	Před započítím údržby stroj vypněte a odpojte ze sítě! Při nežádoucím spuštění stroje hrozí poškození majetku nebo zranění osob!	

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

POKYN
Pouze pravidelně a správně udržovaný stroj bude sloužit spolehlivě k Vaší spokojenosti. Absence nebo nevhodná údržba a péče o stroj vedou k nehodám a úrazům. Opravy, které vyžadují odborné znalosti, musí být svěřeny autorizovanému servisu. Neodborné a nevhodné servisní zásahy mohou poškodit stroj nebo ohrozit Vaši bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od špon a prachu).

8.1 Předepsaná údržba

Po každém použití: stroj vyčistěte od prachu a pilin

Po každých 10 provozních hodinách: Zkontrolujte, popř. dotáhněte šroubové spoje

8.2 Skladování

- Uvolněte brusný pás.
- Stroj skladujte na suchém, čistém, dobře větraném místě.

8.3 Čištění

Po každém použití musí být bruska a její součásti řádně očištěny.
Brusku vždy po práci zbavte špon a prachu z broušení.



POKYN

Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!

Platí: Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

Nelakované povrchy stroje ošetřete proti korozi běžnými prostředky.

8.4 Likvidace

Vaši brusku nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace Vaší brusky. Pokud si budete pořizovat u svého prodejce novou brusku nebo obdobné zařízení, je tento povinen zajistit likvidaci Vaší staré brusky.



9 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

PŘED ZAPOČETÍM ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ ZE SÍTĚ.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Bruska se zastavuje nebo nelze spustit	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vadný vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO ▪ Bruska není zapojena do sítě ▪ Přetížení ▪ Pojistka nebo proudová ochrana jsou vadné ▪ Poškozený kabel 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zkontrolujte vypínač ▪ Zkontrolujte zapojení (zástrčka/zásuvka) ▪ Motor vypněte a nechte vychladnout ▪ Vyměňte pojistku, aktivujte ochranu ▪ Vyměňte kabel
Bruska se při práci zpomaluje	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Příliš velký tlak na obrobek 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Snižte přitlak na obrobek
Špatný výsledek broušení	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný pás nebo disk je hrubý 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Použijte jemnější zrnitost
Příliš rychlé opotřebení	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný pás nebo disk je příliš jemný 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Použijte hrubší zrnitost
Chybný úhel broušení	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chybně nastavený úhel stolu nebo pravítka 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zkontrolujte nastavení úhlu a v případě potřeby nově ustavte
Brusný disk se opticky netočí přesně v ose	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný disk chybně instalovaný 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný disk instalujte rovně
Brusný pás se neudrží na rolnách	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chybná montáž brusného pásu 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný pás vystředte
Obrobek se při práci pálí	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brusný pás nebo disk je znečištěný ▪ Příliš velká síla na obrobek 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vyměňte brusný pás nebo disk ▪ Nevyvíjejte takovou sílu při práci s obrobkem

POTENCIÁLNÍM ZDROJŮM ZÁVAD LZE PŘEDEJÍT ODBORNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ.

10 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the belt and disc sander BT 46ECO.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2013

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

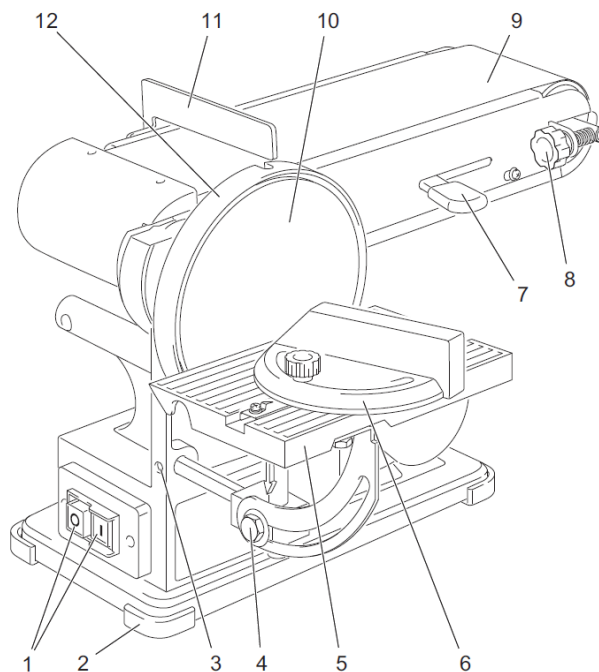
CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

11 TECHNIC

11.1 Components



No.	Specification	No.	Specification
1	On-Off-switch	7	Clamping lever
2	Feet	8	Sanding belt adjustment
3	Table support	9	Sanding belt
4	Table support screw	10	Sanding disc
5	Working table	11	Safety fence
6	Angle stop	12	Safety cover

11.1 Technical Details

Spezifikation	BT46 ECO	Spezifikation	BT 46ECO
Engine power (S6)	350W	Sanding belt tilting	0-90°
Voltage	230V / 50Hz	Sanding disc tilting	0-45°
Speed (belt)	282min ⁻¹	Weight	15,5kg
Belt size	100x914mm	Sound pressure level L _{PA}	88dB(A)/K:3dB(A)
Disc size - Ø	150mm	Power pressure level L _{WA}	75dB(A)/K:3dB(A)

12 SAFETY

12.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

The machine is used for:

Sanding wood or wood-like materials.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.


All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-Machines and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

	WARNING
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use only abrasive allowable for this machine! ▪ Never use a damaged abrasive! ▪ Use the machine never with defective or without mounted guard <p>HIGHEST RISK OF INJURY!</p>

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without emergency device is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in 12.1 is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

12.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!



- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Do not overload the machine**
- **Provide good stability and keep balance all times**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**
- **Keep away from the running abrasive!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**



- **Respectively trained people only and only one person shall operate the machine.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**



- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might get caught in moving parts and cause severe accidents! Wear a hair net if you have long hair.**



- **Use personal safety equipment: dust mask, ear protectors and safety goggles when working with the machine.**





- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**




- The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools
- Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;
- Protect the machine from dampness (causing a short circuit)
- Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)
- Check the cable regularly for damage
- When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use
- Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges
- Avoid body contact with earthed



- Before starting the machine remove any adjusting wrenches and screwdrivers
- Hold the workpiece good with both hands
- Rotating parts can cause severe cut injuries
- Keep any machine that is not being used out of reach of children

NOTICE	
 	Emergency procedure
	A first aid kit in accordance with DIN 13164 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details:
	1. Place of accident
	2. Type of accident
3. Number of injured people	4. Injury type(s)

12.3 Remaining risk factors

	WARNING
	It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- **Hazard of injury or machine damage due to undetected machine defect**

To minimize this risk, check the machine prior to every operation for loose screws and connections. Check the motor noise, the spindle, the drill chuck, etc. for eventual damage. Damaged parts have to be replaced immediately, no operation of the machine in the meantime!

- **Hazard of electric shock**

Undetected malfunctions in the power supply and/or the connected wood working machine might result in electric shock when touching the machine. Ensure proper electric installation, and let it check periodically by a trained electrician.

- **Danger due to unintended machine start-up**

Eliminate this risk by disconnecting the machine before you perform any checks or activities on the machine.

- **Hazard of inhaling toxic dust**

Especially wood dust arising from chemically treated wood and/or lacquer/paint are harmful when inhaled. Therefore wear a suitable breathing mask if required.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

13 ASSEMBLY

13.1 Delivery content

The machine is delivered pre-assembled.

For transport reasons, some parts of the machine can be assembled by the customer.

BT 46ECO	
Machine	Table
Fence	Table support
Hex-nut-driver	Safety fence
User manual	Sanding belt and disc
Operating tools	Screws

Check right after receiving the machine, whether all parts according to the parts list are complete and without damage. Each visible defect and in particular wrong amounts and transport damages must be clearly noted on the delivery documents, otherwise the goods shall be considered as taken over and fully accepted under the sole responsibility of the customer.

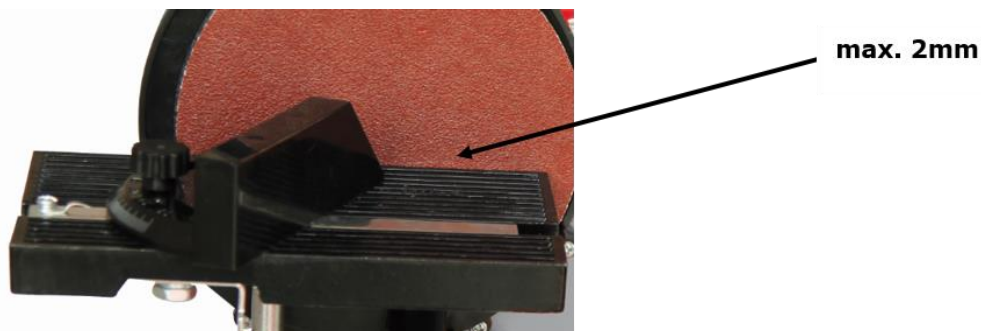
13.2 Assembly

13.2.1 Disc sander (fig.a)

- Fit the feet (2) to the underside of the machine.
- Fit the protective cover to the shaft.
- Secure the protective cover with three screws.
- Fit the disc sander to the shaft.
- Tighten the disc sander using the Allen key.
- The sand paper sheets are affixed using hook and eye tape connections. Align the sand paper sheet carefully and press firmly onto the disc sander.
- Secure the lower disc protector with four screws

13.2.2 Worktable (fig.b)

- Fit the bolt (15) into the table support (3). To avoid the trapping of fingers or workpieces between table and grinding wheel, the distance between table and grinding wheel may be max.2mm!



- Tighten the fixing screw using the Allen key.
- Push the angle stop (6) into the guide groove (16) of the worktable (5) (fig.c).


14 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

14.1 Operation instructions

	WARNING	
	<p>Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</p>	

	ATTENTION
	<p>Please observe the following operating instructions so that their work can be performed safely and has the expected success.</p>

	NOTICE
	<p>Check before starting work:</p> <ul style="list-style-type: none"> • All cables and plugs • Table and safety fence on tight fit • The free and centered run of sanding belt and disc <p>The sanding:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Always use the proper, located in perfect condition abrasives. (Change wear of abrasives immediately!) With abrasive in good condition you obtain a good grinding result. • Do not exert too much pressure to the sanding abrasive • Maximum distance table-sanding disc: 2mm! • The machine has no clamp opportunity, so it is important, as the whole area hang up the work piece on the worktable and maintain a firm grip!

14.2 Adjustment

14.2.1 Abrasives (fig.d)

Disc sander

- Dismantle the worktable (5).
- Undo the screws and remove the lower disc protector

Belt sander

- Dismantle the worktable (5).
- Rotate the belt sander (9) by 90° upwards.
- Remove the nut (17) using the adjustable wrench and remove the safety fence (11) (fig.e).
- Remove six screws (19) and remove the lower protective cover (18) (fig.f).
- Operate the clamping lever (7) to relax the sanding belt (20).
- Remove the old sanding belt (20).
- If necessary, clean the guide roller and the belt guide.
- Fit a new sanding belt (20).
- Align the sanding belt (20) and tension using the clamping lever (7).
- Fit the lower protective cover (18) and secure with six screws (19).

The belt must be adjusted after it is fitted to ensure that it travels safely over the guide roller when in use (fig.g).

- Check whether the guide roller (21) and the long edge of the belt guide rail (22) form a 90° angle. To adjust, turn the knurled screw (8).
- Try the run manual. If the run is still not central, repeat the adjustment.
- Turning on the machine: Press the green button.
- If the belt goes off to the side considerably. Switch the machine off immediately (red button) and repeat point 1.
- Adjust the direction carefully using the knurled screw (8) until the belt runs straight.

14.3 Operation

14.3.1 Belt sander (fig.h)

The belt sand can be turned through 90°.

- Undo the locknuts (23).
- Rotate the belt sander (9) by 90° upwards as far as it will go.
- Tighten the locknuts (23).

14.3.2 Sanding disc (fig.i)

- Undo the holding nut (4) and adjust the table console (5) to the required angle of tilt. The set angle can be read off using the scale (24).
- Tighten the holding nut (4) back up again.

14.3.3 ON/OFF (fig.j)

To switch on, push the green button („I“).

To switch off, push the button („O“).

14.4 Tips for sanding

14.4.1 Surface sanding on sanding belt

For surface sanding, press the workpiece gently with both hands against the sanding belt and the safety fence. To achieve a better sanding result, you can move the workpiece gently back and forth.

14.4.2 End sanding on sanding belt

For end sanding, bring the sanding aggregate in vertical position and mount the worktable. Hold the workpiece firmly with both hands and press it gently against the sanding belt. Therefore move the workpiece gently back and forth.

14.4.3 Sanding curved edges

For sanding curves, hold the workpiece firmly with both hands and exert slight pressure on the sanding belt. Grinding internal rounding only at the front deflection roller.

14.4.4 Round parts with sanding disc

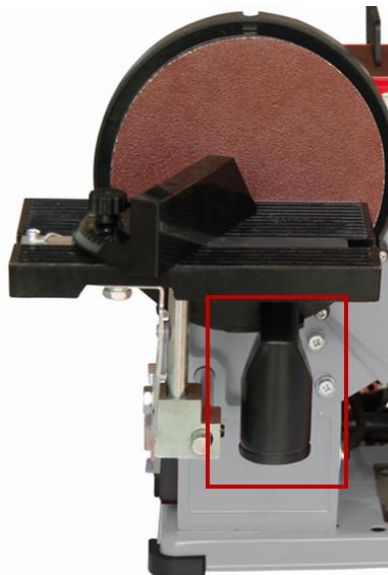
For sanding round parts, hold the workpiece firmly with both hands and exert slight pressure only on the left, down running side (otherwise there is a risk of thrown workpieces) of the sanding disc.

14.4.5 End sanding and mitre sanding with sanding disc



For end sanding and mitre sanding use the mitre auger and work like the capture before.

14.4.6 Dustextraction

The connecting stub for the dustextraction is below the table.



15 MAINTENANCE

 	ATTENTION
	<p>Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:</p> <p>Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!</p> <p>Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out</p>

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the saw band and the saw band guide.

The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

15.1 Maintenance plan

After each workshift: Remove chips and sanding dust from the device

After 10 hours of operation: Check all screw connections and tighten if necessary.

15.2 Storage

- Tension the sanding belt of the belt sander.
- Store the machine in a dry and well ventilated place.

15.3 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.



NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

15.4 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



16 TROUBLE SHOOTING

Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!

Trouble	Possible cause	Solution
Machine stops or will not start	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ON/OFF-switch damaged ▪ Saw unplugged ▪ Overload tripped ▪ Fuse blown or circuit breaker tripped ▪ Cord damaged 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check the switch ▪ Check all power connections ▪ Allow motor to cool and reset by pushing off switch ▪ Change fuse or reset circuit breaker ▪ Change cable
Machine slows down during working	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Exerting too much pressure to the sanding abrasive 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Exert less pressure on the work piece
Bad grinding results	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Abrasive too coarse-grained 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use less coarsed abrasive
To rapid wear of	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Abrasive too fine-grained 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use more coarsed abrasive
Grinding angle is wrong	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adjusted angle is wrong 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Readjust the angle
Sanding disc runs out of round	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sanding disc is eccentrically mounted 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mount the sanding disc centrally
Sanding belt runs out of sanding belt bed	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sanding belt is mounted wrong 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mount the sanding belt centrally
Work piece burns during the working process	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Abrasive is dirty from oil ▪ Too much pressure 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Change abrasive ▪ Reduce pressure

MANY MALFUNCTIONS AND DEFECTS CAN BE AVOIDED BY LETTING THE MACHINE BE CONNECTED TO YOUR POWER SUPPLY BY A CERTIFIED ELECTRICIAN

17 Förord

Kära kund!

Denna bruksanvisning innehåller information och viktiga upplysningar för idrifttagning och hantering av band-diskslipmaskinen BT 46ECO.

I det följande kommer apparatens vanliga handelsbeteckning (se försättsblad) att ersättas av beteckningen "maskin" i den här bruksanvisningen.



Bruksanvisningen är en del av maskinen och får inte tas bort. Bevara den för framtida bruk och bifoga bruksanvisningen med maskinen om den överlämnas till tredje part!

Beakta säkerhetsanvisningarna!

Läs igenom den här bruksanvisningen noga innan idrifttagningen. Den fackmässiga kontakten underlättas och missförstånd och eventuella skador förhindras.

Följ varnings- och säkerhetsanvisningarna. Nonchalering kan leda till allvarliga personskador.

På grund av ständig vidareutveckling av våra produkter kan bilder och innehåll variera något. Informera oss om du skulle hitta några fel.

Tekniska ändringar förbehålles!

Kontrollera varorna omedelbart efter mottagandet och notera eventuella reklamationer på fraktsedeln vid brevbärarens överlämning!

Transportskador ska anmälas till oss separat inom 24 timmar.

Holzmann tar inget ansvar för oanmälda transportskador.

Upphovsrätt

© 2013

Denna dokumentation är upphovsrättsligt skyddad. Därur konstitutionella rättigheter förbehålles! I synnerhet kommer eftertryck, översättning och borttagning av foton och bilder att åtalas.

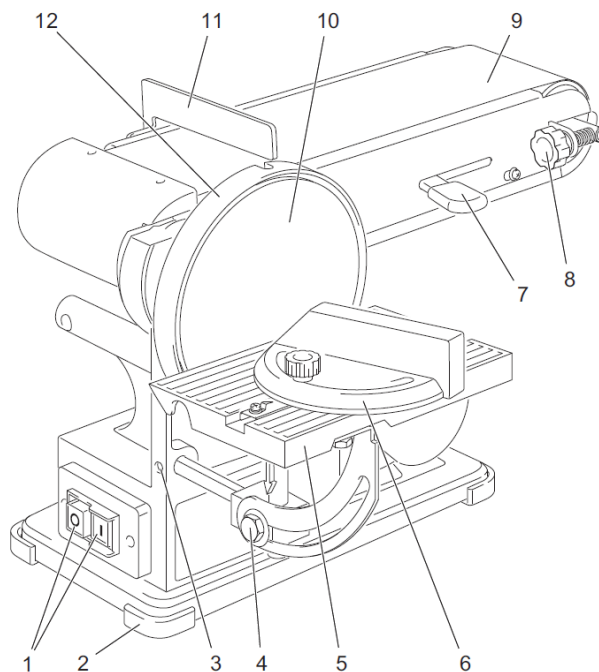
Delstatsdomstolen Linz gäller som jurisdiktionsort eller ansvarig domstol för 4170 Haslach.

Kundtjänstens adress

<p>HOLZMANN MASCHINEN GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel +43 7289 71562 - 0 Fax +43 7289 71562 - 4 info@holzmann-maschinen.at</p>

18 TEKNIK

18.1 Komponenter



Nr.	Specifikation	Nr.	Specifikation
1	På-Avknapp	7	Spännarm
2	Fot	8	Inställningsapparat slipband
3	Arbetsbordsbärare	9	Slipband
4	Arreteringskruv bordskonsol	10	Diskslip
5	Bordskonsol	11	Säkerhetsstopp
6	Vinkelstopp	12	Skyddskåpa

18.2 Tekniska data

Specifikation	BT46 ECO	Specifikation	BT 46ECO
Motoreffekt	350W	Slipaggregatssvängning	0-90°
Nätspänning	230 V / 50 Hz	Bordssvängning	0-45 °
Hastighet slipband	282 min ⁻¹	Vikt	15,5 kg
Dimensioner slipband	100x914mm	Ljudeffektnivå L _{PA}	88dB(A)/K:3dB(A)
Slipskiva - Ø	150 mm	Ljudeffektnivå L _{WA}	75dB(A)/K:3dB(A)

19 SÄKERHET

19.1 Avsedd användning

Maskinen får bara användas i tekniskt felfritt tillstånd såväl som avsett, säkerhets- och riskmedvetet! Störningar, som kan inverka negativt på säkerheten, måste omedelbart avlägsnas!

Det är generellt förbjudet att ändra eller göra maskinens säkerhetstekniska utrustning överksam!

Maskinen är uteslutande avsedd för följande arbeten:

För att slipa trä och träliknande ämnen.

HOLZMANN-MASCHINEN övertar inget ansvar eller garanti för annan användning, eller användning som går utöver detta och för sakskador eller skador som har uppstått på grund av detta.



VARNING

- Använd bara slipmedel som är godkända för maskinen!
- Använd aldrig defekta slipmedel!
- Använd aldrig maskinen med defekta eller utan monterad skyddsutrustning

HÖGSTA RISK FÖR SKADA!

Arbetsvillkor

Maskinen är avsedd för arbete under följande villkor:

Vatten max. 70%

Temperatur från +5°C till +40°C

Maskinen är inte avsedd att användas i explosiva förhållanden.

Otillåten användning

- Att använda maskinen med villkor som ligger utanför gränserna som anges i den här bruksanvisningen är inte tillåtet.
- Det är inte tillåtet att använda maskinen utan skyddsanordningar
- Det är förbjudet att demontera eller stänga av skyddsanordningarna.
- Det är inte tillåtet att använda maskinen med arbetsstycken som inte uttryckligen nämns i den här handboken.
- Det är inte tillåtet att använda verktyg som inte är lämpliga för användning med maskinen.
- Det är inte tillåtet att ändra maskinens konstruktion.
- Det är förbjudet att använda maskinen på ett sätt och vis resp. för ändamål som inte motsvarar anvisningarna i den här bruksanvisningen till 100%.
- Lämna inte maskinen obevakad, framför allt inte om det finns barn i närheten.

19.2 Säkerhetsanvisningar

Varningsskyltar och/eller klistermärken på maskinen, som är oläsliga eller som har tagits bort, måste genast ersättas!

Lokalt gällande lagar och bestämmelser kan fastställa operatörens minimiålder och begränsa användningen av den här maskinen!

För att undvika felfunktion, skador och allvarliga hälsoeffekter måste du OVILLKORLIGEN beakta följande hänvisningar:



- Håll arbetsområdet och marken runt maskinen rent och fritt från olja, fett och materialrester!
- Sörj för tillräcklig belysning i maskinens arbetsområde!
- Arbeta i välventilerade utrymmen!
- Överlasta inte maskinen!
- Se till så att du alltid står stadigt under arbetet.
- Håll dina händer borta från slipmedel under driften
- Vid trötthet, brist på koncentration eller under påverkan av mediciner, alkohol eller droger är det förbjudet att arbeta på maskinen!



- Maskinen får bara skötas av en person
- Maskinen får bara användas av utbildad fackpersonal.
- Obehöriga, särskilt barn, och utbildade personer ska hållas borta från den löpande maskinen!
- Var därför uppmärksam på att inga ytterligare personer uppehåller sig i riksområdet (minsta avstånd: 2m)



- Bär inte lösa smycken, vida kläder, slisar eller långt, utsläppt hår när du arbetar på maskinen.
- Lösa föremål kan fastna i slipmedlet och leda till svåra skador!



- Bär lämplig skyddsutrustning (dammskyddsmask, skyddsglasögon och hörselskydd) vid arbeten på och med maskinen!



- Den löpande maskinen får aldrig lämnas utan uppsikt! Koppla ur maskinen och vänta tills den står still innan du lämnar arbetsområdet!
- Maskinen måste kopplas bort från elnätet innan underhålls- eller inställningsarbeten!
- Säkerställ att maskinen är urkopplad innan du ansluter den till strömförsörjningen
- Använd aldrig maskinen med defekt strömbrytare



- Använd bara oförändrad stickpropp i vägguttaget (ingen adapter på skyddsjordade maskiner)
- Varje gång du arbetar med en eldriven maskin, rekommenderas största försiktighet! Det finns risk för elektrisk stöt, brand, skärskada;
- Skydda maskinen mot väta (kortslutningsrisk!)
- Arbeta bara ute i det fria med en förlängningskabel som är lämplig för ytterområdet
- Använd aldrig elverktyg och -maskiner i nära brandfarliga vätskor och gaser (explosionsrisk!)
- Kontrollera regelbundet anslutningskabel för skada
- Använd inte kabeln för att bära maskinen eller för att fästa ett arbetsstycke
- Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter
- Undvik kroppskontakt med jordade delar



- Ta bort inställningsverktyg, skruvnycklar, etc.innan inkopplingen
- Håll alltid i arbetsstycket ordentligt så att det inte kan glida ifrån dig
- Svåra skador på handen är möjliga på grund av vassa kanter när arbetsstycket rör sig genom slipningsrotationen.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn




UPPLYSNING

Beteende i nödsituation

För en eventuell olycka måste alltid en förbandslåda enligt DIN 13164 finnas till hands. Inled nödvändiga första hjälpen åtgärder på den skadade. Ange följande uppgifter om du behöver hjälp:

- | | |
|------------------------|------------------|
| 1. Platsen för olyckan | 2. Olyckans art |
| 3. Antal skadade | 4. Typ av skador |

19.3 Återstående risker

	VARNING
	Du måste beakta att alla maskiner uppvisar återstående risker. När du utför samtliga arbeten (även de enklaste) rekommenderas största försiktighet. Ett säkert arbete hänger på dig!

Även om du iakttar alla säkerhetsbestämmelser, och vid avsedd användning ska följande återstående risker beaktas:

- Skaderisk på händer/fingrar genom roterande verktyg under driften.
- Skaderisk genom vassa kanter på arbetsstycket, framför allt om arbetsstycket inte har fixerats med lämpligt verktyg/lämplig anordning.
- Skaderisk: Roterande borrhuvud kan gripa tag i hår och lösa kläder etc. och rulla upp det. Beakta ovillkorligen säkerhetsbestämmelserna angående arbetskläder.
- Skaderisk genom kontakt med strömförande delar.
- Skaderisk genom brott eller spricka på slipmedlet
- Skaderisk genom dammutsläpp från arbetsstycken som är behandlade med hälsoskadliga medel
- Skaderisk på ögat på grund av omkringflygande delar, även med skyddsglasögon.
- Risk för hörselskador vid längre arbete utan hörselskydd

Dessa risker kan minimeras om alla säkerhetsbestämmelser följs, maskinen servas och sköts om ordentligt och om maskinen används som avsett och av utbildad fackpersonal.

Trots alla säkerhetsanordningar är och förblir ditt sunda förnuft och motsvarande teknisk lämplighet/utbildning den viktigaste säkerhetsfaktorn för att använda en maskin!

20 MONTERING

20.1 Leveransomfång

BT 46ECO	
Maskin	Arbetsbord
Vinkelstopp	Arbetsbordsbärare
Sexkanthylsnyckel	Säkerhetsstopp
Original bruksanvisning	Slipband och -skiva
Arbetsvektyg	Skrusvats

Kontrollera om alla delar (se även kapitel 4.1) är okej när du har erhållit leveransen. Anmäl omgående skador eller saknade delar till din återförsäljare eller spedition. Synliga transportskador måste även utan dröjsmål noteras på följesedeln i enlighet med bestämmelserna i garantin, annars gäller varan som vederbörligt övertagen.

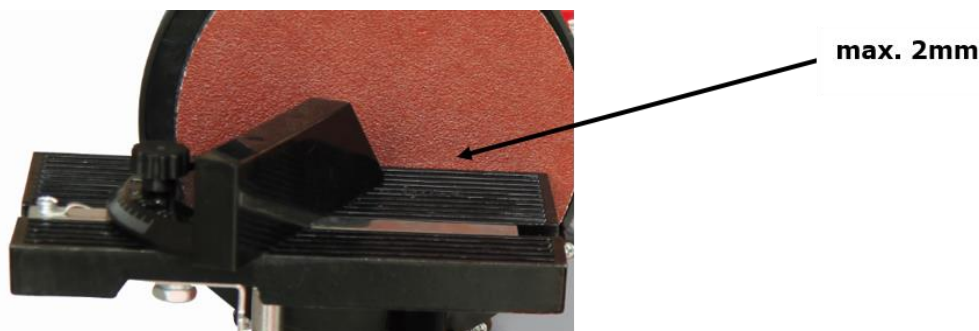
20.2 Montering

20.2.1 Diskslip (fig.a)

- Sätt fast foten på maskinens undersida.
- Lägg skyddskåpan på axeln.
- Sätt fast skyddskåpan med tre skruvar.
- Sätt fast diskslipen på axeln.
- Dra åt diskslipen med en nyckel till infälld bussning.
- Fastsättning av slipskivan sker via en kardborre-anslutning. Justera slipskivan noggrant och tryck fast den på diskslipen.
- Sätt fast det undre skivskyddet med fyra skruvar.

20.2.2 Arbetsbord (fig.b)

- Stoppa in bultarna (15) i arbetsbordsbäraren (3). För att undvika att du klämmer fingrarna eller arbetsstycken mellan arbetsbordet (5) och slipskivan (10) får avståndet mellan arbetsbord och slipskiva uppgå till maximalt 2mm!



- Lås fast fästskruvarna med nyckel till infälld bussning.
- Skjut vinkelanslaget (6) i styrspåret (16) på arbetsbordet (5) (fig.c).


21 DRIFT

21.1 Driftsanvisningar

Använd bara maskinen i felfritt skick. Genomför en visuell kontroll av maskinen innan varje användning. Säkerhetsanordningar, elledningar och kontroller ska kontrolleras noggrant. Kontrollera skruvförbindningar för skador och att de sitter fast.

	VARNING	
	Genomför bara samtliga monteringsarbeten med frånkopplat elnät!	

	OBSERVERA
	Beakta följande driftsanvisningar så att du kan utföra arbetet på ett säkert sätt och få väntat resultat.

	UPPLYSNING
	<p>Kontrollera innan arbetet påbörjas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alla kablar och kontakter • Arbetsbord och säkerhetsstopp sitter fast • Slipbandets och -skivans fria och centrala drift <p>Slipförlopp:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Använd bara rätt slipmedel som är i felfritt skick. Du uppnår bara ett bra slipresultat med slipmedel i bra skick (byt direkt ut förbrukat slipmedel!). • Tryck inte materialet för hårt mot slipmedlet. • Maximalt avstånd bord – slipskiva: 2 mm! • Maskinen har ingen fastklämningsmöjlighet, därför är det viktigt att du lägger upp arbetsstycket över hela arbetsbordets område och håller fast det ordentligt!

21.2 Inställning

21.2.1 Slipmedel (fig.d)

Slipskiva:

- Montera ned arbetsbordet (5).
- Skruva ut skruvarna och ta bort det nedre skivskyddet.

Slipband:

- Montera ned arbetsbordet (5).
- Justera bandslipen (9) 90° uppåt.
- Dra ut muttern (17) med skruvnyckeln och ta loss säkerhetsstoppet (11) (fig.e).
- Skruva ut sex skruvar (19) och ta loss den nedre skyddskåpan (18) (fig.f).
- Manövrera spännpaken (7) för att lossa på slipbandet (20).
- Ta loss gammalt slipband (20).
- Vid behov, rengör styrrullar och slipbandsstyrning.
- Lägg på nytt slipband (20).
- Justera slipbandet (20) och spänn med spännpaken (7).
- Montera nedre skyddskåpan (18) och dra åt med sex skruvar (19).

Slipbandet måste ställas in efter uppläggnigen så att den kör säkert över styrrullarna under driften (fig.g).

- Kontrollera om styrrullen (21) och den långa kanten på bandstyrningsskenan (22) bildar en 90° vinkel. För inställning, vrid skruven med räfflat huvud (8) tills slipbandet löper centralt.
- Sätt manuellt bandet i rörelse i körriktningen och var uppmärksam på hur slipbandet beter sig. Om slipbandet löper excentriskt, upprepa inställningen.
- Koppla in maskinen: tryck på grön knapp.
- Om bandet löper i sidled: Koppla direkt ur maskinen (röd knapp) och upprepa steg 1.

21.3 Drift

21.3.1 Bandslip (fig.h)

Bandslipen kan svängas i 90°.

- Lossa stoppmuttern (23).
- Sväng bandslipen (9) uppåt tills det tar stopp.
- Dra åt stoppmuttern (23).

21.3.2 Diskslip (fig.i)

Ställ in arbetsbordets lutning

- Lossa låsmuttern (4) och ställ in arbetsbordet (5) till önskad lutning enligt skalan (24).
- Dra åt låsmuttern (4) igen.

Vinkelstopp

- Lossa låsratten (25) och ställ in vinkelstoppet (6) till önskad position.
- Dra åt låsratten (25) igen.

21.3.3 PÅ/AV (fig.j)

- Grön strömbrytare ("I") för att koppla in.
- Röd strömbrytare ("O") för att koppla ur.

21.4 Sliptips

21.4.1 Ytslipning med slipband

Tryck arbetsstycket försiktigt med båda händerna mot slipbandet och säkerhetsstoppet för ytslipning. För att uppnå ett bättre slipresultat kan man försiktigt flytta arbetsstycket fram och tillbaka.

21.4.2 Kantslipning med slipband

För slipaggregatet till vertikal position och montera arbetsbordet för kantslipning. Håll arbetsstycket ordentligt med båda händerna och tryck det försiktigt mot slipbandet. Flytta arbetsstycket försiktigt fram och tillbaka för detta.

21.4.3 Slipa rundningar

För att slipa rundningar håller du arbetsstycket stadigt med båda händerna och utövar ett lätt tryck på slipbandet. Slipa endast inre rundningar på den främre styrrullen.

21.4.4 Runda delar med slipskiva

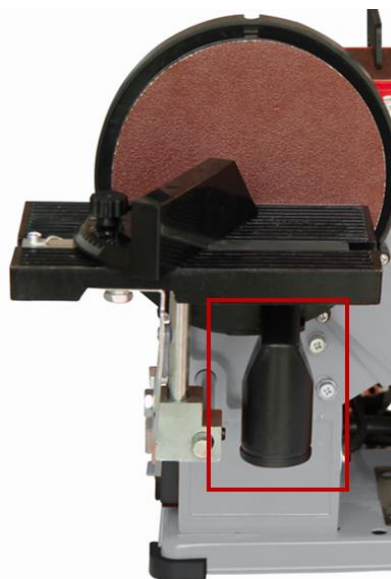
För att slipa runda delar håller du arbetsstycket stadigt med båda händerna och trycker försiktigt bara på den vänstra sidan som löper nedåt (annars består risken för att arbetsstycket slungas iväg!) på slipskivan.

21.4.5 Ändstycke och gering med slipskiva



För att slipa ett ändstycke och en gering använder man vinkelanslaget och arbetar som i föregående kapitel.

21.4.6 Utsugningsanläggning

Anslutningsstödet för en utsugningsanläggning finns under arbetsbordet.



22 UNDERHÅLL

	OBSERVERA	
	<p>Koppla ur maskinen och dra ut stickproppen innan underhållsarbeten.</p> <p>På detta sätt undviks sakskador och svåra skador genom oavsiktlig inkoppling av maskinen!</p>	

Maskinen är underhållsfri och innehåller bara få delar som operatören måste underhålla. Åtgärda omedelbart störningar eller fel som kan påverka maskinens säkerhet.

UPPLYSNING
<p>Bara en regelbundet servad och välskött apparat kan vara ett tillfredsställande hjälpmedel. Brist på underhåll och tillsyn kan leda till oförutsedda olyckor och skador.</p> <p>Reparationer som kräver speciella fackkunskaper får bara utföras av våra auktoriserade servicecenter.</p> <p>Felaktiga ingrepp kan skada apparaten eller äventyra din säkerhet.</p>

Kontrollera regelbundet om varnings- och säkerhetsanvisningarna finns tillgängliga på maskinen och att de är i ett felfritt läsbart skick.

Kontrollera säkerhetsanordningarnas felfria tillstånd innan varje användning!

Vid maskinens förvaring får den inte lagras i ett fuktigt rum och måste skyddas mot påverkan av väderförhållanden.

Smörj in alla rörliga förbindningsdelar med ett tunt lager smörjolja eller smörjfett innan första idrifttagningen och därefter var 100:e arbetsstimme (tidigare om så krävs med en borste och rengör från spån och damm).

22.1 Reparations- och underhållsschema

Efter varje arbetsprocess: Ta bort spån och slipdamm

Efter 10 drifttimmar: Kontrollera och dra ev- åt skruvförbindningar

22.2 Lagring

- Lossa slipbandet på bandslipen.
- Lagra maskinen på en torr, välventilerad plats.

22.3 Rengöring

Efter varje idrifttagning måste maskinen och alla dess delar rengöras grundligt. Befria maskinen regelbundet från spån och slipdamm efter arbetet.



UPPLYSNING

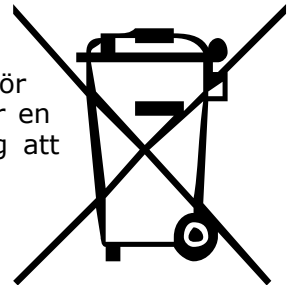
Användning av lösningsmedel, aggressiva kemikalier eller slipmedel leder till saksador på maskinen!

Därför: Använd bara vatten och vid behov milda rengöringsmedel vid rengöring.

Impregnera blanka ytor på maskinen mot korrision med medel som är tillgängliga i handeln.

22.4 Avfallshantering

Kassera inte din maskin i hushållsavfallet. Kontakta dina lokala myndigheter för information angående tillgängliga alternativ för avfallshantering. Om du köper en ny träbandsåg eller liknande apparat hos din återförsäljare är denne skyldig att kassera din gamla på ett korrekt sätt.



23 UNDANRÖJANDE AV FEL

SEPARERA MASKINEN FRÅN STRÖMFÖRSÖRJNINGEN INNAN DU PÅBÖRJAR ARBETEN FÖR ATT UNDANRÖJA DEFEKTER.

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Maskinen stoppar eller startar inte	<ul style="list-style-type: none"> ▪ PÅ-/AVKNAPPEN defekt ▪ Maskinen är inte ansluten ▪ Överbelastning ▪ Säkring eller skydd trasigt ▪ Kabeln är skadad 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Kontrollera strömbrytare ▪ Kontrollera alla elektriska stickkontakter ▪ Koppla ur motorn och låt den svalna ▪ Byt ut säkring ▪ Aktivera skydd ▪ Byt ut kabeln
Maskinen blir långsammare under arbetet	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Den arbetar med för mycket tryck 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Utöva mindre tryck på arbetsstycket
Dålig slipbild	<ul style="list-style-type: none"> ▪ För grovt slipmedel 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Använd finare granulering
För snabbt slitage	<ul style="list-style-type: none"> ▪ För fint slipmedel 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Använd grövre granulering
Felaktig slipvinkel	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Inställd vinkel på bordet eller stoppet är felaktig 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Kontrollera vinkeln och ställ in den på nytt vid behov
Slipskivan löper optiskt inte runt	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Slipskivan är excentriskt monterad 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Montera slipskivan centralt
Slipband löper ut på drivrullarna	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Slipband felaktigt monterat 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Justera slipbands centralt
Arbetsstycket brinner upp under arbetsprocessen	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Slipmedlet är förorenat med smörjmedel ▪ För starkt tryck på arbetsstycket 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Byt ut slipmedel ▪ Reducera tryck

MÅNGA POTENTIELLA FELKÄLLOR KAN UTESLUTAS VID PÅ FÖRHAND FACKMÄSSIG ANSLUTNING TILL ELNÄTET.

24 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS / RESERVDALAR

24.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order / Beställning av reservdelar

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje.

POKYN

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí:

Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

Med Holzmans reservdelar använder du reservdelar som matchar varandra perfekt. Delarnas perfekta passform förkortar monteringsstiden och vidmakthåller livslängden.

UPPLYSNING

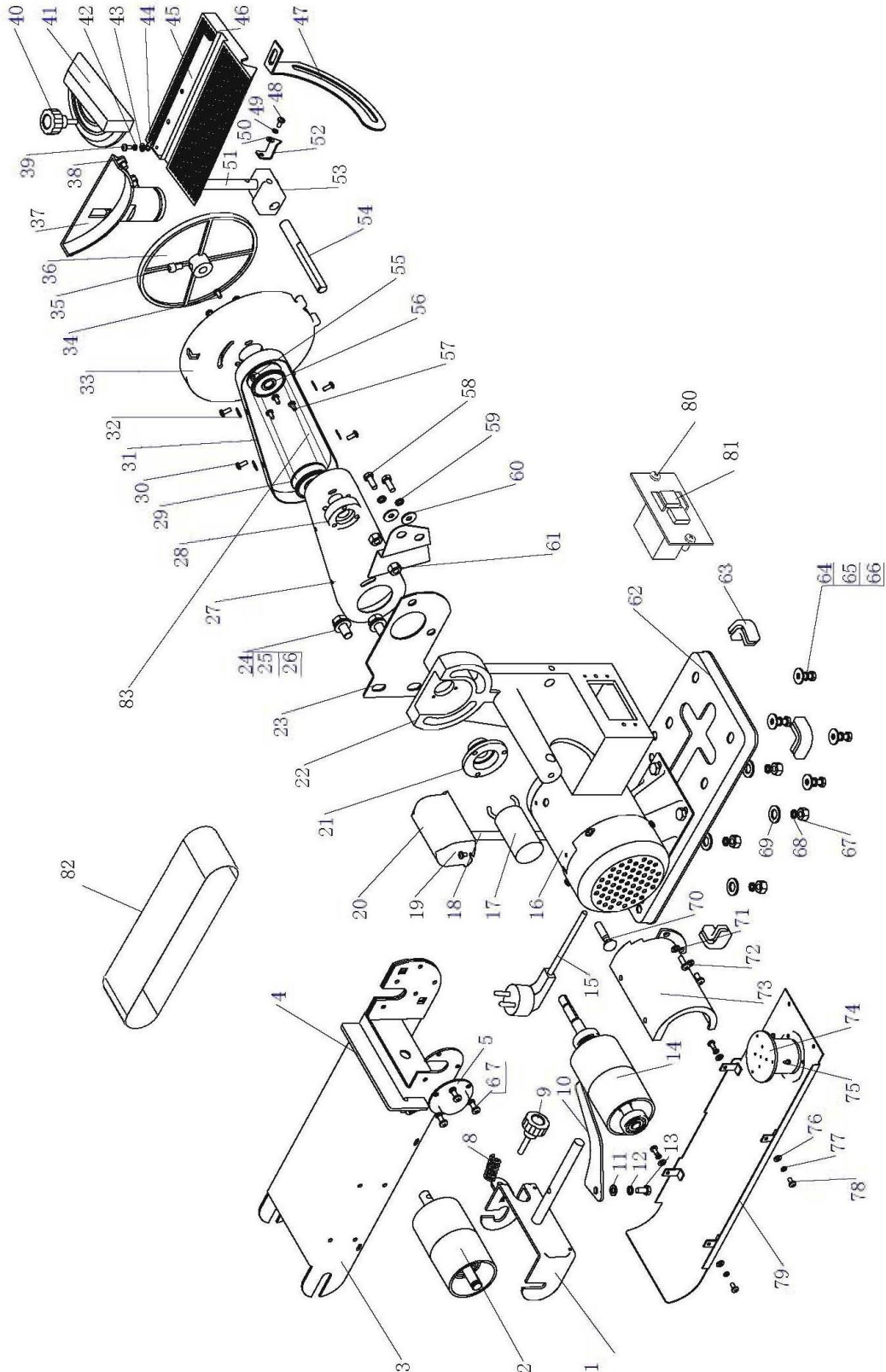
Montering av icke-originalreservdelar gör garantin ogiltig!

Därför: Använd bara originalreservdelar vid utbyte av komponenter/delar

Använd bara serviceformuläret som du hittar i slutet av den här bruksanvisningen vid beställning av reservdelar. Ange alltid maskintyp, reservdelsnummer och beteckning. För att undvika missförstånd rekommenderar vi att du bifogar en kopia på ritningen av reservdelen när du beställer reservdelar, där den reservdel som du behöver är tydligt markerad.

Beställningsadressen hittar du under kundtjänstens adress i förordet till den här dokumentationen.


24.2 Výkres stroje / Explosion drawing



24.3 Seznam náhradních dílů / spare parts list

No.	Name	quantity	No.	Name	quantity
1	driven wheel bracket	1	43	washer	1
2	Belt driven wheel	1	44	needle	1
3	Belt worktable	1	45	Slip ruler	1
4	baffle	1	46	Disc Sander worktable	1
5	bearing cover	1	47	bracket	1
6	screw	3	48	screw	1
7	Tooth washer	3	49	Lockwasher	1
8	Spring	1	50	washer	1
9	adjustable knob	1	51	Disc Sander worktable bracket	1
10	wrench	1	52	needle	1
11	screw	1	53	connect piece	1
12	washer	1	54	adjustable pole	1
13	Lockwasher	1	55	screw	2
14	Blet wheel	1	56	driven wheel	1
15	cord & plug	1	57	screw	3
16	Motor	1	58	screw	2
17	Capacitor	1	59	Lockwasher	2
18	knighthead	1	60	washer	2
19	screw	1	61	Nut	2
20	capacitor box	1	62	Base plate	1
21	connect cover	1	63	Rubber foot	4
22	base	1	64	screw	4
23	Worktable connect plate	1	65	washer	4
24	screw	1	66	Lockwasher	4
25	washer	1	67	Nut	4
26	Lockwasher	1	68	Washer	4
27	strap cover	1	69	Lockwasher	4
28	mat piece	1	70	square neck screw	2
29	driver	1	71	screw	4
30	screw	4	72	washer	4
31	strap lid	1	73	plastic cover	1
32	washer	4	74	ash tube	1
33	Disc Sander cover	1	75	screw	3
34	screw	3	76	washer	4
35	screw	1	77	Lockwasher	4
36	Disc Sander	1	78	screw	4
37	Disc Sander lid	1	79	Belt base plate	1
38	screw	4	80	screw	2
39	screw	1	81	Switch	1
40	knob nut	1	82	Belt	1
41	angle ruler	1	83	strap	1
42	Lockwasher	1	84		

25 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY / FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

	Prodejce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Název / name
	Band-Teller-Schleifmaschine / belt and disc sander
Typ / model	BT 46ECO
Směrnice EU / EC-directives	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2006/42/EG ▪ 2006/95/EG ▪ 2004/108/EG
Použité normy / applicable Standards	<ul style="list-style-type: none"> ▪ EN ISO 12100-2/A1:2009 ▪ EN 61029-1:2009 ▪ EN 55014-1:2008 ▪ EN 55014-2/A2:2008 ▪ EN 61000-3-2:2008 ▪ EN 61000-3-3:2008

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Härmed förklarar vi att maskinen som nämns ovan, i den version som vi har släppt ut på marknaden, motsvarar grundläggande EG-direktiv för säkerhet och hälsa på grund av sin konstruktion. Denna förklaring förlorar sin giltighet om ändringar görs på maskinen som inte har stämts av med oss.



Christian Eckerstorfer
Techn. dokumentace / techn. documentation
HOLZMANN-MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsselberg
www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber
Jednatel / Director

Haslach, 09.12.2013
Místo / Datum place/date

26 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 01.10.2013)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
 - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vyřízení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem.

K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH.

V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

27 GUARANTEE TERMS

(applicable from 09.12.2013)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

28 GARANTIFÖRKLARING

(Upplaga 09.12.2013)

Köparens garantianspråk enligt köpeavtalet gentemot säljaren (Holzmanns återförsäljare) samt lagstadgade garantirättigheter i det berörda landet påverkas inte av denna garanti.

För den här maskinen lämnar vi garanti enligt följande villkor:

- E) Garantin omfattar det avgiftsfria avlägsnandet av alla fel enligt följande regler (B-G), som påverkar maskinens vederbörliga funktion och som bevisligen är baserade på material- eller tillverkningsfel.
- F) Garantitiden uppgår till 12 månader, 6 månader för kommersiellt bruk, gäller från maskinens leverans till den första köparen. Leveranskvittot i original är avgörande som bevis, inköpsbeviset i original vid självhämtning.
- G) Kontakta HOLZMANN'S återförsäljare, som du köpte maskinen av, med följande underlag för att anmäla garantianspråk.
 - >> Kvitto och/eller leveransbevis
 - >> ifyllt serviceformulär med felrapport
 - >> Vid begäran om reservdelar, en kopia av teckningen över reservdelar där den krävda reservdelen är markerad.
- D) Garantins bearbetning och orten för garantins uppfyllelse utförs i enlighet med HOLZMANN GmbH. Fel, som är lätt att åtgärda, åtgärdas av vår återförsäljare, vid mer komplexa defekter förbehåller vi oss en bedömning i 4170 Haslach, Österrike. Om ett på-plats-kontrakt inte uttryckligen har slutits, gäller alltid HOLZMANN-MASCHINENS huvudkontor i 4170 Haslach, Österrike som plats för garantins verkställighet. Transportkostnader till och från huvudkontoret, som faller inom ramen för garantin, täcks inte av tillverkarens garanti.
- E) Garantifriskrivning för defekter:
 - på maskindelar som är föremål för användningsrelaterat eller övrigt naturligt slitage, samt brister på maskinen som kan ledas tillbaka till användningsrelaterat eller övrigt naturligt slitage.
 - som kan ledas tillbaka till felaktig eller vårdslös montering, idrifttagning resp. anslutning till elnätet.
 - som kan ledas tillbaka till nonchalering av bruksanvisningen, atypiska miljöförhållanden, olämpliga driftsförhållanden och användningsområden, bristande resp. felaktigt underhåll eller felaktig tillsyn.
 - som förorsakades genom användning och montering av tillbehör och kompletterings- eller reservdelar som inte är HOLZMANN'S originalreservdelar.
 - som presenterar obetydliga avvikelser från bör-tillståndet, som är försumbara för maskinens värde eller funktionsduglighet.
 - som kan ledas tillbaka till vårdslös konstruktionsbetingad överexposition. Särskilt vid brister genom användning, som genom belastningsnivå och omfång kan inordnas som industriella, på maskiner som enligt konstruktion och prestationsförmåga inte är konstruerade och avsedda för industriell användning.
- F) Inom ramen för denna garanti är ytterligare anspråk utöver den garanti som uttryckligen nämns här uteslutna.
- G) Denna tillverkargaranti lämnas frivilligt. Garantin förorsakar därför ingen förlängning av garantitiden och påbörjar inte heller en ny frist, inte ens för reservdelar.

SERVICE

När garantitiden har gått ut kan reparationsarbeten utföras av lämpligt specialiserat företag. HOLZMANN-Maschinen GmbH står gärna till ditt förfogande med service och reparation. Be i detta fall om en icke-bindande offert där du lämnar information (se C) till vår kundtjänst, eller skicka helt enkelt din förfrågan via formuläret på nästa sida.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

Sledování výrobku

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

Produktövervakning

Vi övervakar våra produkter även efter leveransen.

För att kunna garantera en ständig förbättringsprocess är vi beroende av dig och dina intryck vid kontakten med våra produkter.

- Problem som uppstår när produkten används
- Felfunktioner som uppstår i vissa driftssituationer
- Erfarenheter som kan vara viktiga för andra användare

Vi ber dig att notera sådana iakttagelser och skicka dessa till oss via e-mail, fax eller post:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje postřehy/ My experiences/ Mina observationer:

Jméno / name / Namn:

Produkt / product / Produkt:

Datum zakoupení / purchase date / Inköpsdatum:

Zakoupeno od / purchased from / Förvärvat av:

E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation! /
Tack för ditt samarbete!

KONTAKTNÍ ADRESA / CONTACTS:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Fax 0043 7248 61116-6

info@holzmann-maschinen.at

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

- *Jméno, příjmení / Vorname, Nachname _____
- *Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer _____
- *PSČ, město / PLZ, Ort _____
- *Stát / Staat _____
- *(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. _____
včetně kódu země
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplňkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

/

Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLISSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!